

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода

ПЛИС
Ирина Евгеньевна

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЭТНОНИМОВ ВО ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ
РУССКОГО, БЕЛОРУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Дипломная работа

Научный руководитель:
В.С. Значенок

Допущена к защите

«___» _____ 2018 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода
кандидат филологических наук, доцент Д.О. Половцев

Минск, 2018

РЕФЕРАТ

Дипломная работа содержит 51 страницу, 2 главы, 33 источника, 6 приложений.

Ключевые слова: ЭТНОНИМЫ, МИКРОЭТНОНИМЫ, МАКРОЭТНОНИМЫ, НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТЕРЕОТИП, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ, КОННОТАЦИИ, ЭТНИЧЕСКИЕ ГРУППЫ, НАРОД.

Объект исследования: фразеологические единицы с компонентом этнонимом в белорусском, русском и английском языках.

Цель исследования: выявить семантические, прагматические и лингвокультурные характеристики этнонимов в белорусском, русском и английском языках.

Задачи исследования: определить социокультурные и исторические предпосылки появления этнонимов в белорусском, русском и английском языках; выявить основные этнические стереотипы в белорусской, русской и английской фразеологии; составить типологическую классификацию этнонимов в белорусском, русском и английском языках; выявить общие и отличительные черты в восприятии национальных стереотипов носителями белорусского, русского и английского языков.

Методы исследования: сбор, обобщение и анализ данных по теме исследования.

Полученные результаты и их новизна. В работе рассмотрены фразеологические единицы, важным компонентом которых являются этнонимы, несущие в себе ценную историческую и лингвистическую информацию. Проведен анализ типологической классификации этнонимов в белорусском, русском и английском языках. Выявлены общие и отличительные черты в восприятии национальных стереотипов носителями белорусского, русского и английского языков. Указаны факторы, определяющие положительное и отрицательное отношение белорусов, русских и англичан к представителям других народов.

Теоретическая и практическая значимость исследования: рассмотрение и анализ существующих точек зрения. Результаты исследования могут быть использованы на занятиях по лингвистике, страноведению, лексикологии и культурологии.

ABSTRACT

The diploma project contains 51 pages, 2 chapters, 33 sources, 6 appendixes.

Keywords: ETHNONYMS, MICROETHNONYMS, MACROETHNONYMS, NATIONAL STEREOTYPE, PHRASEOLOGICAL UNITS, CONNOTATIONS, ETHNIC GROUPS, NATION.

The object of the study: phraseological units with an ethnonym in Belarusian, Russian and English.

The aim of the research is to reveal the semantic, pragmatic and linguocultural characteristics of ethnonyms in Belarusian, Russian and English.

Research tasks: to determine the socio-cultural and historical background for the appearance of ethnonyms in Belarusian, Russian and English; to reveal the main ethnic stereotypes in the Belarusian, Russian and English phraseology; to make a typological classification of ethnonyms in Belarusian, Russian and English; to reveal common and distinctive features in the perception of national stereotypes by the Belarusian, Russian and English native speakers.

The methods used in the research: gathering, synthesis and analysis of data on the research issue.

The results obtained and their novelty. In the diploma project there have been considered phraseological units, important components that are ethnonyms carrying valuable historical and linguistic information. The analysis of typological classification of ethnonyms in Belarusian, Russian and English has been carried out. The common and distinctive features in the perception of national stereotypes of the Belarusian, Russian and English native speakers have been revealed. The factors determining the positive and negative attitude of the Belarusians, Russians and British to representatives of other nations have been indicated.

Theoretical and practical value of the research: consideration and analysis of existing points of view. The results of the research can be used in the classes on linguistics, country studies, lexicology and culturology.

РЭФЕРАТ

Дыпломная работа змяшчае 51 старонку, 2 главы, 33 крыніцы, 6 дадаткаў.

Ключавыя словы: ЭТНОНІМЫ, МІКРАЭТНОНІМЫ, МАКРАЭТНОНІМЫ, НАЦЫЯНАЛЬНЫ СТЭРЭАТЫП, ФРАЗЕАЛАГІЧНЫЯ АДЗІНКІ, КАНАТАЦЫІ, ЭТНІЧНЫЯ ГРУПЫ, НАРОД.

Аб'ект даследавання: фразеалагічныя адзінкі з кампанентам этнонімам у беларускай, рускай і англійскай мовах.

Мэта даследавання: выявіць семантычныя, прагматычныя і лінгвакультурныя характарыстыкі этнонімаў у беларускай, рускай і англійскай мовах.

Задачы даследавання: вызначыць сацыякультурныя і гістарычныя перадумовы з'яўлення этнонімаў у беларускай, рускай і англійскай мовах; выявіць асноўныя этнічныя стэрэатыпы ў беларускай, рускай і англійскай фразеалогіі; скласці тыпалагічную класіфікацыю этнонімаў у беларускай, рускай і англійскай мовах; выявіць агульныя і адметныя рысы ва ўспрыманні нацыянальных стэрэатыпаў носьбітамі беларускай, рускай і англійскай моў.

Метады даследавання: збор, абагульненне і аналіз даных па тэме даследавання.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У рабоце разгледжаны фразеалагічныя адзінкі, важным кампанентам якіх з'яўляюцца этнонімы, якія нясуць у сябе каштоўную гістарычную і лінгвістычную інфармацыю. Праведзен аналіз тыпалагічнай класіфікацыі этнонімаў у беларускай, рускай і англійскай мовах. Выяўлены агульныя і адметныя рысы ва ўспрыманні нацыянальных стэрэатыпаў носьбітамі беларускай, рускай і англійскай моў. Пазначаны фактары, якія вызначаюць станоўчыя і адмоўныя адносіны беларусаў, рускіх і англічан да прадстаўнікоў іншых народаў.

Тэарэтычная і практычная значнасць даследавання: разгляд і аналіз існуючых пунктаў гледжання. Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны на занятках па лінгвістыцы, краіназнаўстве, лексікалогіі і культуралогіі.